



SUBJECT DATASHEET

Discourse Analysis in the Mother Tongue

BMEGT60S150

I. SUBJECT DESCRIPTION

1. SUBJECT DATA

Subject name

Discourse Analysis in the Mother Tongue

ID (subject code)

BMEGT60S150

Type of subject

contact hours

Course types and lessons

<i>Type</i>	<i>Lessons</i>
Lecture	0
Practice	1
Laboratory	0

Type of assessment

midterm mark

Number of credits

3

Subject Coordinator

<i>Name</i>	<i>Position</i>	<i>Contact details</i>
Hilóczki Ágnes	linguagae teacher	hiloczki.agnes@gtk.bme.hu

Educational organisational unit for the subject

Centre of Modern Languages

Subject website

www.tfk.bme.hu

Language of the subject

magyar-HU

Curricular role of the subject, recommended number of terms

Direct prerequisites

<i>Strong</i>	none
<i>Weak</i>	none
<i>Parallel</i>	none
<i>Exclusion</i>	none

Validity of the Subject Description

Approved by the Faculty Board of Faculty of Economic and Social Sciences, Decree No: 581046/15/2021. Valid from: 24.11.2021.

2. OBJECTIVES AND LEARNING OUTCOMES

Objectives

This course is designed to enable students to develop a conscious and reflected approach to the source texts to be translated. In this semester, students learn that they need to “assess” the text, the terminology and other challenges before they actually start translating it. It also aims to teach students that translators need to approach the texts with “humbleness”.

Academic results

Knowledge

1. • Students are familiar with the norms of Hungarian language; • they know their strengths and weaknesses in their native language.

Skills

1. • They are able to consciously reflect on the text and to translate it in a literal-interpretative manner; • they are able to identify the key terminology in the text; • they are able to identify registers; • they consider the aspects relevant to text construction in the translation process (e.g. author, reader, purpose of the text, means selected and used to deliver the message); • they are able to consciously use the various text processing strategies; • they meet the basic requirements of everyday language norms in the texts they produce.

Attitude

1. • They are expected to deliver quality written products based on their active knowledge of language norms;
2. • they are expected to practise constant self-reflection, analyse and evaluate their own written products.

Independence and responsibility

1. • They are expected to be responsible for their own performance; • they autonomously complete their assignments.

Teaching methodology

Text analysis, text writing, translation in writing. Analysis of the texts written by the students, feedback in the form team/instructor/independent assessment.

Materials supporting learning

- Nincs jegyzet. No textbooks.

II. SUBJECT REQUIREMENTS

TESTING AND ASSESSMENT OF LEARNING PERFORMANCE

General Rules

Teljesítményértékelési módszerek A kurzus során jellemzően fejlesztő értékelési technikákat alkalmazunk, szummatív értékelésre csak a félév végén kerül sor. A hallgatók önértékelése folyamatos. Házi feladatok: sajtóképes/piacképes szöveg írása, közvetítés, szó-vegértelmezés, lexikai és helyesírási feladatok.

Performance assessment methods

Teljesítményértékelési módszerek A kurzus során jellemzően fejlesztő értékelési technikákat alkalmazunk, szummatív értékelésre csak a félév végén kerül sor. A hallgatók önértékelése folyamatos. Házi feladatok: sajtóképes/piacképes szöveg írása, közvetítés, szó-vegértelmezés, lexikai és helyesírási feladatok.

Percentage of performance assessments, conducted during the study period, within the rating

- teljesítményértékelések : 100

Percentage of exam elements within the rating

Conditions for obtaining a signature, validity of the signature

nem releváns

Issuing grades

Excellent	95 - 100
Very good	89 - 94
Good	76 - 88
Satisfactory	63-75
Pass	50 - 62
Fail	50

Retake and late completion

TVSZ szerint

Coursework required for the completion of the subject

részvétel a kontakt tanórákon	14
félévközi készülés a gyakorlatokra	14
felkészülés a teljesítményértékelésekre	20
házi feladat elkészítése	28
kijelölt írásos tananyag önálló elsajátítása	14

Approval and validity of subject requirements

Consulted with the Faculty Student Representative Committee, approved by the Vice Dean for Education, valid from: 08.11.2021.

III. COURSE CURRICULUM

THEMATIC UNITS AND FURTHER DETAILS

Topics covered during the term

Nyelvi normák, regiszterek, helyesírás, stilisztika, szintaxis, koherencia, szóhasználat, terminológia, írásbeli közve-títés, önálló szövegalkotás.

Additional lecturers

Approval and validity of subject requirements